

## บรรณานุกรม

### ฉบับภาษาไทย

- กาตุงนา นาคสกุล. ระบบเสียงภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์จุฬาลงกรณ์-มหาวิทยาลัย, ๒๕๒๕.
- กำชัย ทองหล่อ. หลักภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร : บารุงสาส์การพิมพ์, ๒๕๓๐.
- จินดา งามสุทธิ. ภาษาศาสตร์ภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร : สัทนัพิมพ์ไอเดียนส์ไตร์, ๒๕๒๕.
- ชิววัฒน์ นิจนตร. "การวิเคราะห์เปรียบเทียบกริยาวลีในภาษาอังกฤษและภาษาไทย" วิทยานิพนธ์ปริญามหาบัณฑิต มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร, ๒๕๒๑.
- ดวงมน จิตรจำนงค์ และอาภาพรธ วรรณโชติ. ลักษณะสัทนะภาษาไทย. สงขลา : เทพการพิมพ์, ๒๕๒๕.
- ดิเรกชัย มัทธระสิน. "การศึกษากลุ่มประโยคในเรียงความภาษาไทย". วิทยานิพนธ์ปริญามหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาไทย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๑๒.
- นworธ พันธ์เมธา. ไวยากรณ์ไทย. กรุงเทพมหานคร : รุ่งเรืองสาส์การพิมพ์, ๒๕๒๗.
- นิตยา กาตุนworธ. ลักษณะและการใช้ภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร : มหาวิทยาลัย-รามคำแหง, ๒๕๓๑.
- บรรจบ พันธ์เมธา. ลักษณะภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร : โรงพิมพ์มหาวิทยาลัย-รามคำแหง, ๒๕๑๕.
- \_\_\_\_\_. ลักษณะและการใช้ภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร : กิ่งจันทร์การพิมพ์, ๒๕๒๘.
- ประสิทธิ์ กาพย์กลอน. การศึกษาภาษาไทยตามแนวภาษาศาสตร์. พิมพ์ครั้งที่ ๓, กรุงเทพมหานคร : ไทยวัฒนาพานิช, ๒๕๓๕.
- ปรีชา ทิพนหงส์. ลักษณะภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร : ไอเดียนส์ไตร์, ๒๕๒๓.

- วิจิตร ภาณุพงศ์. โครงสร้างภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร : มหาวิทยาลัยรามคำแหง, ๒๕๒๘.
- วิไลวรรณ ขนิษฐานันท์. ภาษาและภาษาศาสตร์. พิมพ์ครั้งที่ ๕ กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, ๒๕๒๖.
- สนิท บุญฤทธิ์. ราชาศัพท์ กรุงเทพมหานคร : สุวีริยาสาส์น, ๒๕๓๐.
- สุธินี สุประกุล. วิเคราะห์และเปรียบเทียบภาษา. กรุงเทพมหานคร : สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์, ๒๕๒๖.
- อิงอร สุพันธุ์วิช. "กาลไพบทภาษาไทย" วิทยานิพนธ์ ปริญญามหาบัณฑิต ภาควิชาภาษาไทย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, ๒๕๑๖.
- อุดม วัชรธรรมลิขิต. ภาษาศาสตร์เบื้องต้น. กรุงเทพมหานคร : มหาวิทยาลัยรามคำแหง, ๒๕๑๘.
- อุปกิตศิลปสาร, พระยา. หลักภาษาไทย. กรุงเทพมหานคร : ไทยวัฒนาพานิช, ๒๕๓๓.
- เอกสารการสอนชุดวิชาภาษาไทย ๓ หน่วยที่ ๘-๑๕. กรุงเทพมหานคร : มหาวิทยาลัยสุโขทัยธรรมมาธิราช, ๒๕๒๖.

## 한국어판 (ฉบับภาษาไทย)

고영근. 국어 문법의 연구. 서울: 탑출판사, 1987.

โก ยอง คิน. บทกมุนบือบอียย็อนคฺ. (การศึกษาไวยากรณ์ภาษาไทย) ไซล :  
ทับซุลพันซา, ๑๙๘๗

김성화. "현대 국어의 문형에 관한 연구" 경북대학교 교육대학원 석사학위  
논문, 1976.

คิม ซอง ฮวา. "เสียงแซกกออีย มุนเสียงเอ ควันกันย็อนคฺ" (การศึกษาเกี่ยวกับรูปแบบ  
ประโยคภาษาไทยปัจจุบัน) เชียงบุกแดฮักคโย คโยยูกแดฮักกวัน  
ช็อกซาฮักกวันมน, ๑๙๘๖

김영희. 한국어 통사론의 모색. 서울: 탑출판사, 1988.

คิม ยอง ฮี. ฮันบุกทงซารอนอีย โมแซ็ก. (การศึกษาระบบคำภาษาไทย) ไซล :  
ทับซุลพันซา, ๑๙๘๘

남기삼. 국어 문법의 시제문제에 관한 연구. 서울: 탑출판사, 1978.

นัม คี ซิม. บทกมุนบือบอียฮิเจเอคันฮันย็อนคฺ. (การศึกษาเกี่ยวกับกาลในไวยากรณ์ภาษาไทย)  
ไซล : ทับซุลพันซา, ๑๙๗๘

남용우외 역. 격문법이란 무엇인가. 서울 : 을서문화사, 1987.

นัม ยง อู แว พย็อก. เคียกมุนบือบอ็รัน มูออชินคา. (ไวยากรณ์การก คือ อะไร) ไซล :  
อึลซอมุนฮวาซา, ๑๙๘๗

박창해. 국어구조론 연구. 서울: 탑출판사, 1990.

ปัก ชัง แฮ. บุกอชฺไซรณย็อนคฺ. (การศึกษาเกี่ยวกับระบบเสียงและระบบคำภาษาไทย)  
ไซล : ทับซุลพันซา, ๑๙๙๐

유목상. 한국어 문법이론. 서울: 일조각, 1992.

ยู มก ชัง. ฮันบุกท มุนบือบอ็รัน. (ทฤษฎีไวยากรณ์ภาษาไทย) ไซล : อึลใจชัก,  
๑๙๙๒

- 이돈주. "훈민정음의 중국 음운학적 배경" 훈민정음의 이해. 서울: 한신문화사, 1988.
- ลี คน จู. "สุนทรียของอิมอีย จุงคอกอิมอุนฮักจ็อกแบเคยง" (ภูมิหลังของอักษรเกาหลีทางสัทศาสตร์ภาษาจีน) สุนทรียของอิมอีย อีเฮ. ไชล : สันชินมนฮวาซา, ๑๙๘๘
- 이명성. "한국어의 체언형에 관한 변형분석적 연구" 어학연구, 4-1 별권 1968
- ลี แมง ของ. "ฮันชุกกอ เซออนเฮียงเอ ควันฮัน บุนช็อกจอกอีย็อนคฺ" (การศึกษาอาภากรนพในภาษาเกาหลี) ฮอนอีย็อนคฺ ๔-๑ เบ็ลควน,, ๑๙๖๘
- 이환복. "훈민정음의 제자원리" 훈민정음의 이해. 서울: 한신문화사, 1988.
- ลี ฮวัน มุก. "สุนทรียของอิมอีย เซฮาวันลี" (หลักเกณฑ์ในการประดิษฐ์อักษรเกาหลี) สุนทรียของอิมอีย อีเฮ. ไชล : สันชินมนฮวาซา, ๑๙๘๘
- 임호빈외. 외국인을 위한 한국어문법. 서울 : 연세대학교 출판부, 1988.
- อิม ไฮ บินเว. แวชุกกันอิล วีฮัน ฮันชุกกอมนอีย็อบ. (ไวยากรณ์ภาษาเกาหลีสำหรับคนต่าง-ชาติ) ไชล : ย็อนเซแดฮักกีโยซุลพันบู, ๑๙๘๘
- 정경숙. "영어와 우리말의 시제비교" 부산대학교 대학원 석사학위논문, 1987.
- ฅอง เคียง สุก. "ย็องอวา อูร์มัลอีย ช็ีเซปึคิโย" (การศึกษาเปรียบเทียบกาลภาษาเกาหลีและภาษาอังกฤษ) บูชันแดฮักกีโย แดฮักกีว็อน ช็อกซาฮักกีวันแมน, ๑๙๖๐
- 정도복. "국어의 격연구" 전남 대학교 교육대학원 석사학위논문, 1960.
- ฅอง ไท บก. "ชุกอีย็ ค็ย็อกกีคนคฺ" (การศึกษาเรื่องการกในภาษาเกาหลี) ฮอนนัม-แดฮักกีโย คิโยชุกแคะฮักว็อน ช็อกซา ฮักกีวันแมน, ๑๙๖๐
- 최창성. 타이어 작문 체계론. 서울 : 삼정사, 1985
- ไชย ชัง ช็อง. ทึยอฮังมนเซเครน. (การสร้างประโยคภาษาไทย) ไชล : ชัมชองซา, ๑๙๘๕

ฉบับภาษาอังกฤษ

- Banathy, Bela. Trager, Edith C. and Waddle, Carl D. "The Use of Contrastive Data in Foreign Language Course Development," in Trends in Language Teaching, Edited by Albert Valdman. New-York : McGraw-Hill Book Company, 1966.
- Carroll, John B. "Research on Teaching Foreign Languages," in Handbook of Research on Teaching, Edited by N.L. Gage. Chicago : Rand McNally, 1963.
- \_\_\_\_\_. "Contrastive Linguistics and Interference Theory," in 19th Annual Round Table, pp. 113-122. Edited by James E. Alatis. Washington, D.C.: Georgetown University, 1968.
- Catford, J. C. "Contrastive Analysis and Language Teaching," in 19th Annual Round Table, pp. 159-174. Edited by James E. Alatis. Washinton, D.C.: Georgetown University, 1968.
- Chaiyaratana, Chalao. A Contrastive Study of English and Thai Syntax. Doctor's thesis. Indiana University, 1961.
- Chomsky, Noam. Aspects of Theory of Syntax. Cambridge, MA.: MIT-Press, 1965.
- Corder, S. P. "The Significance of Learner's Errors," in IRAL, 5:4 (1967), 161-169.
- \_\_\_\_\_. Error Analysis and Interlanguage. Oxford : Oxford University Press, 1981.
- Di Pietro, R.J. Language Structure in Contact. Washington, D.C.: Georgetown University, 1971.

- Dulay, H., and Burt, M. "Goofing : An Indicator of Children's Second Language strategies," Language Learning, 22 (1972), 235-52.
- Fries, C. Teaching and Learning English as a Foreign Language. Ann Arbor, Michigan : University of Michigan Press, 1945.
- Ferguson, Charles A. "Applied Linguistics," Reports of the Working Committees : Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages, New York : MLA Materials Center, 1966.
- \_\_\_\_\_. "Contrastive Analysis and Language Development," in 19th Annual Round Table, pp. 101-112. Edited by James E. Alatis. Washinton, D.C.: Georgetown University, 1968.
- Gage, William. W. Contrastive Studies in Linguistics. Washington, D.C.: Center for Applied Linguistics, 1965.
- Gage, William. W. and Ohannessian Sirarpi. "ESOL Enrollments throughout the World," in The Linguistic Reporter, Arlington, Virginia : Center for Applied Linguistics, November, 1974.
- George, H. V. Common Errors in Language Learning : Insight from English. Massachusetts : Newbury House Publishers, Inc., 1972.
- Hall. Jr. Robert A., "Contrastive Grammar and Textbook Structure," in 19th Annual Round Table, pp. 175-184. Edited by James E. Alatis. Washington, D.C.: Georgetown University, 1968.
- Hammer, John H. A Bibliography of Contrastive Linguistics. Washington D. C.: Center for Applied Linguistics, 1965.

- Haugen, Einar. The Norwegian Language in America. Philadelphia University of Pennsylvania Press, 1953.
- Huang, J. "A Child's Acquisition of English," In Second Language Acquisition, Edited by Hatch E. Rowley. MA.: Newbury House, 1970.
- Ihm, Hobin. and Others. Korean Grammar for International Learners Seoul: Yeonse University Press, 1989.
- Lado, Robert. Language Teaching : A Scientific Approach. New York: McGraw Hill Book Company, 1964.
- \_\_\_\_\_. Linguistics Across Cultures : Applied Linguistics for Language Teachers. Ann Arbor, Michigan : The University of Michigan Press, 1968.
- Lee, Hong-bae, A study of Korean Syntax. Seoul : Pan Korea Book Cooperation, 1970.
- Lekawatana, Pongsri and others. A Contrastive Study of English and Thai. Bangkok : English Language Center, 1969.
- Mackey, W. F. "Applied Linguistics : Its Meaning and Use," in ELT, 20:3 (1966), 197-206.
- Raven, R. "Language Acquisition in a Second Language Environment", IRAL, 6 (1968), 175-85.
- Richards, J. Error Analysis : Perspectives on Second Language Learning. London : Longman, 1974.
- Schacher, Paul. "Transformational Grammar and Contrastive Analysis," Teaching English as a Second Language : A Book of Readings, New York : McGraw- Hill Book Company, 1965.

- Sebuktekin, Hikmet I. Turkish-English Contrastive Analysis : Turkish Morphology and Corresponding English Structures.  
The Hague : Mouton, 1971.
- Selinker, L. "Interlanguage," in IRAL, 10 (1972), 209-30.
- Suktrakul, Suthinee. A Contrastive Analysis of Relative Clause in Thai- English. Ann Arbor : Michigan Xerox University Microfilms, 1976.
- Twaddell, Freeman W. "The Durability of Contrastive Studies," in 19th Annual Round Table, pp. 195-204. Edited by James E. Alatis. Washinton, D.C.: Georgetown University, 1968.
- Valdman, Albert. Trends in Language Teaching. New York: McGraw-Hill Book Company, 1966.
- Weinreich, Uriel. Languages in Contact. New York : Linguistic Circle of New York, 1953.
- Whitman, R. I. "Contrastive Analysis : Problems and Procedures," Language Learning, 20:2 (1970), 191-197.
- Yang, In-Seok. Korean Syntax : Case Makers, Delimiters, Complementation, and Relativization. Seoul : Kwangmunsa, 1972.